



GAGGIA

MILANO



EN

IT

DE

NL

GAGGIA GRINDER MD15

R8123/01 (CG9129F-CB)

Operating instructions

Istruzioni per l'uso

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing



<p>GAGGIA S.p.A. reserves the right to make any necessary modification.</p> <p>GAGGIA S.p.a. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.</p> <p>GAGGIA S.p.a. behält sich das Recht vor alle für erforderlich erachteten Änderungen vorzunehmen.</p> <p>GAGGIA S.p.a. behoudt zich het recht voor om alle wijzigingen die zij noodzakelijk acht aan te brengen.</p>



COD: 421946503881 - Rev.03 - 24/08/20

GAGGIA S.p.A.

Administrative Office

Via Torretta, 240
40041 Gaggio Montano - Bologna - Italia
+39 0534 771111 / Fax +39 0534 31025

Registered Office

Piazza A. Diaz, 1
20123 Milano - Italia
Social capital Euro 104.000 lv.
REA MI1387376 - R.I. Cod.Fisc. 02069680367
Part. IVA : IT13054780153

www.gaggia.it

www.gaggia.com

GAGGIA
MILANO

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de losse onderdelen monteert of verwijdt of voordat u het apparaat schoonmaakt, zelfs als het niet in werking is.
- Het product kan niet door externe timers of met afzonderlijke afstandsbedieningen gevoed worden.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- De machine mag tijdens het gebruik niet in een kast geplaatst worden.

Risico op gevaar veroorzaakt door andere oorzaken

- Schakel de inrichting enkel in wanneer ze verticaal staat.
- Het apparaat moet op een stabiele en horizontale oppervlakte steunen zowel tijdens het gebruik als wanneer het niet in gebruik is.

Waarschuwing in verband met letsels

- De molen en de ruimte ervan hebben scherpe delen. Ga er voorzichtig mee om.
- Raak de bewegende delen nooit aan.
- Gebruik het apparaat niet als het leeg is.
- Steek uw handen niet in het reservoir wanneer het apparaat op het elektriciteitsnet aangesloten is.

Materiele schade

- Wikkel de voedingskabel altijd af voor gebruik.
- Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Plaats het apparaat niet op of nabij warmtebronnen.
- Laat de voedingskabel niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en laat het geen hete oppervlakken raken.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon, etc.). Het apparaat voldoet aan de EU-verordening 1935/2004 en EU-verordening 10/2011 betreffende de materialen die in contact komen met voedsel.
 - Dit symbool betekent dat dit product niet mag worden weggegooid met het normaal huishoudelijk afval (2012/19 / EU).
 - Volg de regels van uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. De juiste afdanking helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

Elektromagnetische velden (EMV)

- Dit apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Bewaar deze aanwijzingen

Over deze handleiding

De apparaten zijn vervaardigd in overeenstemming met de specifieke geldende Europese normen en zijn in al hun potentieel gevaarlijke onderdelen beschermd. Lees deze waarschuwingen zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen voor het gebruik waarvoor het bedoeld is om letsel en schade te voorkomen. Houd dit boekje bij de hand voor toekomstig gebruik. Als u besluit dit apparaat aan andere mensen te geven, vergeet dan niet om ook deze instructies bij te voegen.

Overzicht koffiemolen (afb. 1)

- Deksel koffiebonenreservoir
- Koffiebonenreservoir
- Deksel reservoir gemalen koffie
- Reservoir gemalen koffie
- Molen
- Handgreep molen
- Groef molen
- Ruimte van het koffiebonenreservoir
- Motor behuizing
- Basis gemalen koffie
- Uitlaat gemalen koffie
- Keuzeknop maalduur
- Start/stop-knop
- Voedingskabel en aansluiting
- Keuzeschakelaar maling
- Ontgrendelingsknop koffiebonenreservoir

Eerste installatie

- Pak uw koffiemolen voorzichtig uit en verwijder al het verpakingsmateriaal.
- Zet de koffiemolen op een vlakke ondergrond.
- Verwijder en reinig alle componenten met leidingwater zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Zet ze weer in elkaar in omgekeerde volgorde:
 - Plaats de molen (afb. 01-5) in de ruimte en lijn de groef (afb. 01-7) uit met het referentietek en in het koffiebonenreservoir (afb. 05).
- Draai de molen met de klok mee en breng de hendel naar beneden (afb. 06).
- Plaats het koffiebonenreservoir (afb. 01-2) in de ruimte. De ontgrendelingsknop (afb. 01-16) moet met het symbool open op het koffiebonenreservoir (afb. 07) uitgelijnd worden.
- Draai het koffiebonenreservoir met de klok mee totdat het stevig vergrendeld is en het symbool gesloten uitgelijnd is met de ontgrendelingsknop.

Opmerking: De koffiemolen werkt niet indien het koffiebonenreservoir niet correct in de voorziene ruimte geplaatst is.

Gebruik van de koffiemolen

- Verwijder het deksel van het koffiebonenreservoir (afb. 01-1) en voeg de juiste hoeveelheid koffiebonen toe die niet groter mag zijn dan 300g-10,6oz.
- Plaats het deksel terug op het koffiebonenreservoir.
- Plaats het reservoir voor gemalen koffie met zijn deksel (afb. 01-3) op de basis (afb. 04).
- Zorg ervoor dat de uitlaat voor gemalen koffie (afb. 01-11) overeenkomt met de opening op het reservoir voor gemalen koffie.
- Draai de maalkeuzeknop (afb. 01-15) op de gewenste instelling (afb. 09) van 1 zeer fijn tot 15 grove maling.
- Sluit de machine aan op het elektrische netwerk.
- Draai de keuzeknop van de maalduur (afb. 01-12) naar de gewenste instelling (afb. 10). Het gekozen symbool licht op. De hoeveelheid gemalen koffie is afhankelijk van de maalduur volgens onderstaande tabel.

Symbolen						
Maalduur	5"	10"	20"	30"	40"	50"

- Druk op de start/stop-knop, de koffiemolen begint de koffiebonen te malen. De start/stop-knop blijft tijdens het hele maalproces knipperen. Het maalproces kan op elk moment worden gestopt door op de start/stop-knop te drukken (afb. 01-13). Zodra de geselecteerde maalduur voorbij is, stopt de koffiemolen automatisch.

Opmerking: Maal nooit een hoeveelheid die het vermogen van het reservoir van de gemalen koffie (150g) overschrijdt wanneer het symbool geselecteerd is.

- Haal de aansluiting uit het stopcontact.
- Verwijder het reservoir van de gemalen koffie en draai het deksel (afb. 01-3) tegen de klok in om het te openen en te ledigen.

Waarschuwing: Na 5 minuten dat de koffiemolen zonder koffie draait stopt hij automatisch. Na 5 minuten dat de koffiemolen draait, moet hij 30 minuten rusten. Laat de koffiemolen niet langer dan 90 seconden draaien. Wacht 90 seconden tussen twee cycli. Na 90 seconden inactiviteit gaat de machine in de stand-by-modus en gaan alle lichten uit.

Reiniging en onderhoud

Een regelmatige reiniging verlengt de levensduur van uw koffiemolen.

Waarschuwing: Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de koffiemolen afkoelen voordat u met schoonmaken begint. Dompel de motorbehuizing, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water of een andere vloeistof. Vul het koffiebonenreservoir niet met water wanneer het op de motorbehuizing gemonteerd is.

Waarschuwing: De koffiemolen heeft scherpe delen, hanteer ze voorzichtig.

Waarschuwing: controleer regelmatig de staat van de stroomkabel van uw apparaat voordat u het gebruikt en als het beschadigd is, breng het dan naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om het alleen door gespecialiseerd personeel te laten vervangen. Gebruik nooit oplosmiddelen die de kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik geen potentieel schurende producten.

- Verwijder het deksel van het koffiebonenreservoir (afb. 01-1).
- Druk op de ontgrendelingsknop (afb. 01-16) en draai tegelijkertijd het koffiebonenreservoir (afb. 01-2) tegen de klok in.
- De ontgrendelingsknop moet uitgelijnd zijn met het symbool open (afb. 10).
- Verwijder het koffiebonenreservoir.
- Til de handgreep van de koffiemolen (afb. 01-6) op.
- Draai de koffiemolen tegen de klok in en verwijder hem (afb. 03).
- Verwijder het koffiebonenreservoir (afb. 01-4) van zijn basis samen met het deksel (afb. 02).
- Reinig het koffiebonenreservoir, het deksel en de koffiemolen (afb. 01-5) onder leidingwater.
- Droog alle delen zorgvuldig af.
- Reinig het vak van de koffiemolen (afb. 01-8) met een nat doek en droog het af.

Tips

Een fijne maling is essentieel voor het zetten van espresso. Een gemiddelde maling wordt over het algemeen gebruikt voor stoomkoffiemachines (mokka).

Een grove maling wordt over het algemeen gebruikt voor filterkoffiezetapparaten. Om al het aroma van de koffie te behouden, maakt u alleen de benodigde hoeveelheid en verwijdert u de koffiebonen die in het reservoir zijn gebleven voordat u verse bonen toevoegt, om te voorkomen dat de smaak van de koffiedik nadien beïnvloed wordt.

Maak het apparaat na elk gebruik schoon.

Waarschuwing: Maal geen ijs, specerijen, chocolade of vette producten. Deze kunnen de koffiemolen beschadigen.

- Basis gemahlener Kaffee
- Auslass gemahlener Kaffee
- Drehknopf für die Einstellung der Mahldauer
- Start-/Stopptaste
- Netzkabel und Stecker
- Mahlgrad-Wahlschalter
- Entriegelungstaste Kaffeebohnenbehälter

Erste Installation

- Packen Sie Ihr Mahlwerk vorsichtig aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Platzieren Sie das Mahlwerk auf einer ebenen Fläche.
- Entfernen und waschen Sie alle Komponenten mit Leitungswasser, wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.
- Setzen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen:
 - Platzieren Sie das Mahlwerk (Abb. 01-5) in seinem Fach und richten Sie die Nut (Abb. 01-7) an der Referenziasche im Kaffeebohnenbehälter (Abb. 05) aus.
- Drehen Sie das Mahlwerk im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Griff nach unten (Abb. 06).
- Platzieren Sie den Kaffeebohnenbehälter (Abb. 01-2) in seinem Fach. Die Entriegelungstaste (Abb. 01-16) sollte am Offen-Symbol am Kaffeebohnenbehälter ausgerichtet sein (Abb. 07).
- Drehen Sie den Kaffeebohnenbehälter im Uhrzeigersinn, bis er fest verriegelt ist und das Geschlossen-Symbol an der Entriegelungstaste ausgerichtet ist.

Hinweis: Das Mahlwerk funktioniert nicht, wenn der Kaffeebohnenbehälter nicht korrekt in sein Fach eingesetzt ist.

Benutzung des Mahlwerks

- Entfernen Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters (Abb. 01-1) und füllen Sie die richtige Menge Kaffeebohnen ein, die 300g-10,6oz nicht überschreiten sollte.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf den Kaffeebohnenbehälter auf.
- Platzieren Sie den Behälter für gemahlenen Kaffee zusammen mit seinem Deckel (Abb. 01-3) auf seiner Basis (Abb. 04).
- Achten Sie darauf, dass der Auslass des gemahlenen Kaffees (Abb. 01-11) mit der Öffnung des Behälters für gemahlenen Kaffee übereinstimmt.
- Drehen Sie den Mahlgrad-Wahlschalter (Abb. 01-15) auf die gewünschte Mahlgradeneinstellung (Abb. 09) von 1 sehr feiner bis 15 grober Mahlgrad.
- Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
- Drehen Sie den Drehknopf für die Auswahl der Mahldauer (Abb. 01-12) auf die gewünschte Einstellung (Abb. 10). Das ausgewählte Symbol leuchtet auf. Die Menge des gemahlenen Kaffees hängt von der Mahldauer gemäß der nachstehenden Tabelle ab.

Symbol						
Mahldauer	5 Min.	10 Sek.	20 Sek.	30 Sek.	40 Sek.	50 Sek.

- Drücken Sie die Start-/Stopptaste. Das Mahlwerk beginnt mit dem Mahlen der Kaffeebohnen. Während des gesamten Mahlvorgangs blinkt die Start-/Stopptaste ständig. Der Mahlvorgang kann jederzeit durch Drücken der Start-/Stopptaste (Abb. 01-13) gestoppt werden. Sobald die für den Mahlvorgang gewählte Zeit abgelaufen ist, stoppt das Mahlwerk automatisch.

Hinweis: Bei Auswahl des -Symbols darf nur eine Menge gemahlen werden, die das Fassungsvermögen des Behälters für gemahlenen Kaffee (150 g) nicht übersteigt.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Behälter für gemahlenen Kaffee heraus und drehen Sie den Deckel (Abb. 01-3) gegen den Uhrzeigersinn, um den Behälter zu öffnen und zu entleeren.

Warnung: Nach einem 5-minütigen Betrieb des Mahlwerks ohne Kaffee stoppt es automatisch. Nach einem 5-minütigen Betrieb des Mahlwerks muss es 30 Minuten pausieren. Lassen Sie das Mahlwerk nicht länger als 90 Sekunden laufen. Warten Sie 90 Sekunden zwischen zwei Zyklen. Nach einer 90-sekündigen Inaktivität geht die Maschine in den Standby-Modus über und alle Lichter schalten sich aus.

Reinigung und Wartung

Eine regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer Ihres Mahlwerks.

Warnung: Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Mahlwerk abkühlen, bevor Sie irgendwelche Reinigungsarbeiten durchführen.

Tauchen Sie das Motorgehäuse, den Netzstecker oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Füllen Sie den Kaffeebohnenbehälter nicht mit Wasser, wenn er auf dem Motorgehäuse montiert ist.

Warnung: Das Mahlwerk weist scharfe Teile auf, gehen Sie vorsichtig damit um.

Warnung: Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels Ihres Geräts, bevor Sie es benutzen, und bringen Sie es im Falle einer Beschädigung zu Ihrem nächstgelegenen technischen Kundendienst, um es nur von Fachpersonal ersetzen zu lassen. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, die die Kunststoffteile beschädigen können. Verwenden Sie keine möglicherweise abrasiven Produkte.

- Nehmen Sie den Deckel des Kaffeebohnenbehälters (Abb. 01-1) ab.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 01-16) und drehen Sie gleichzeitig den Kaffeebohnenbehälter (Abb. 01-2) gegen den Uhrzeigersinn.
- Die Entriegelungstaste sollte am Offen-Symbol ausgerichtet sein (Abb. 10).
- Entfernen Sie den Kaffeebohnenbehälter.
- Heben Sie den Griff des Mahlwerks an (Abb. 01-6).
- Drehen Sie das Mahlwerk gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie es ab (Abb. 03).
- Nehmen Sie den Behälter für gemahlenen Kaffee (Abb. 01-4) zusammen mit seinem Deckel (Abb. 02) ab.
- Waschen Sie den Kaffeebohnenbehälter, seinen Deckel und das Mahlwerk (Abb. 01-5) unter Leitungswasser.
- Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab.
- Reinigen Sie das Fach des Mahlwerks (Abb. 01-8) mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es ab.

Tips

Zum Brühen eines Espressos ist ein feiner Mahlgrad unerlässlich. Für Dampf-Kaffeemaschinen (Moka) wird im Allgemeinen ein mittlerer Mahlgrad genutzt. Für Filterkaffeemaschinen wird im Allgemeinen ein grober Mahlgrad genutzt.

Mahlen Sie immer nur die jeweils benötigte Menge, um das volle Aroma des Kaffees zu bewahren und entfernen Sie die im Behälter verbliebenen Kaffeebohnen, bevor Sie frische Bohnen einfüllen, um den Geschmack des anschließend gemahlenen Kaffees nicht zu beeinträchtigen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Warnung: Eis, Gewürze, Schokolade oder öhlhaltige Produkte dürfen nicht gemahlen werden. Sie können das Mahlwerk beschädigen.

Nederlands

Beoogd gebruik

U kan het apparaat gebruiken om geroosterde koffiebonen te malen. Voeg geen ander voedsel dan koffie in. Elk ander gebruik van het apparaat is niet beoogd door de Fabrikant, die alle aansprakelijkheid voor schade van welke aard dan ook veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf, afwijst. Bij oneigenlijk gebruik vervalt ook elke vorm van garantie.

Belangrijke waarschuwingen

Lees deze aanwijzingen aandachtig

- Lees deze instructies aandachtig.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en moet daarom worden beschouwd als ongeschikt voor commerciële of industriële doeleinden.
- Bewaar de originele verpakking. Er wordt geen gratis service verleend voor storingen veroorzaakt door een ongeschikte verpakking van het product voor verzending naar een erkende technische service.
- Controleer of het voltage aangegeven op de machine overeenkomt met de lokale netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen of geleverd werden door de fabrikant van het apparaat, kan het risico op brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan van een verantwoordelijke persoon of als ze de instructies en gevaren die kunnen ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat ontvangen en begrepen hebben.
- Gebruik het apparaat nooit buiten.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Gevaar voor kinderen

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat of de onderdelen ervan spelen.
- Bewaar de verpakking niet in de buurt van kinderen, omdat deze mogelijk gevaarlijk is.
- Snijd de voedingskabel door wanneer het apparaat weggegooid wordt. Maak de onderdelen van het apparaat die een gevaar voor kinderen kunnen vormen onschadelijk.

Elektrische gevaren

- Het gebruik van verlengstukken die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, kan leiden tot materiele schade en persoonlijk letsel.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd is.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of door zijn technische assistentedienst of door een persoon met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Breng geen wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan.
- Breng nooit spanningvoerende delen in aanraking met water: dit kan kortsluiting veroorzaken!
- Giet geen vloeistoffen op de stekker van de voedingskabel.
- Dompel de stekker of de voedingskabel van het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Raak het apparaat, de stekker en de voedingskabel nooit aan met natte handen.